

Empfangen das Jhr Eüwere tractaten machen unnd vermehren mögen, dafeer selbige sich nit wider Jhr Mayestet auch zue Nachteil unnd schmelerung des Ebigen fridens [1516] unnd der püntnus, so Jhr mit Jhro haben Erstreckhen thue. Also wie es ieder Zeitt ist von Eüweren Vorfahreren geüebt ... worden, welches Jch glauben thuon das solches noch Eüwere Meinung seye: Unnd das Eüwere Weisheit sich nit wird mit deroglichen Praticken als wie 1669 zuo Schweyz geschähen einnämnen lassen. Verhoffent, das Jhr nit wurden wöllen das Jhr Mayestet, welche sich auf Eüwere geschrifften, Eüwere Siglen unnd Eüwere tractaten ... Lähnen thuet, solte das missfallen haben, zue sechen durch so faltsche gründen, und so schwerhe Zuelagen zuo underbrächen unnd zuo schlissen, das Jänige, welches Jhr unnd Eüwere ... Vorelteren mit also grossem fleis zuo halten ... angelägen sein lassen, us welchem man sich beiderseits wol befunden hat: Jch will aber im Widerspil verhoffen, das Jhr als guote ... puntsgenossen der Cron franckhenrich werdet ehester dieselbige tractaten unnd Declarationen ... hälffen schützen unnd ... halten, domit Jhr fridtllich geniessen mögen der früchten unnd wohlgewogenheit, welches Jch Eüch versicheren kan, das Jhr Mayestet nichts härzlicheres angelägen Jst, als die Erhaltung Eüweres Vatterlandts ... in der Hoffnung Jhr Eüwerseits ... seine tractaten halten unnd in obacht nämnen werden ...

Aber dise ganze Verwirrung zuo Einem Endt zue bringen, ... wolte Jch eüch Ersuochen Jhr den Jänigen Urheberen des Libells unnd verfeltschen büöchlins Nachforschung zuo thuon unnd selbige nach Jhrem Verdienen abstraffen.<sup>1</sup> Wan Jhr disere Resolution abfassen wurden, wolte Jch meinestheils ... nichts Erwinden lassen zuo Contribuieren ... Jch bitte Eüch, so es eüch beliebt könnet Jhr diseren briefff Eüweren Gemeinden [gemeint den Gemeindeversammlungen von Zug, Aegeri, Menzingen und Baar] auch vorläsen lassen."

1) Dabei könnte es sich um Fidel von Thurm handeln, vgl. AH 7/51.

---

Uebersetzung aus dem Französischen. Gleiche Hand wie AH 7/42 bzw. AH 41/54. AH 41, 116-117 - Blatt 117<sup>V</sup> leer

50

1671 Juli 29., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. RESIDENTEN FRANÇOIS] MOUSLIER AN RITTER  
UND STATTHALTER [BEAT JAKOB I.] ZURLAUBEN, ZUG

---

"A ce que i'ay veu par vostre lettre nous allons tomber dans la mesme confu-

sion ou nous fusmes en 1669.<sup>1</sup> Je crois que vous aurez besoin de toute vostre vigueur et de toute vostre force pour soustenir ce nouvel effort. Je vous y exhorte de tout mon coeur en vous assurant que ie mouray dans la peine ou on reconnoistra a la Cour le Zele et la fidelité d'une famille affectionnée et les peines et les services de deux si veritables amis tels que vous et M. vostre frere [H e i n r i c h II. Zurlauben] sont il ne vous en arrivera que de la gloire et de l'avantage, et Dieu qui aime la verité et qui hait le mensonge vous aydera a destruire toutes ces fourbes et toutes ces faulcetes dont on se sert.

J'escris a vostre Canton dans la maniere que vous avez souhaitté et a celui de Schuitz, J'attends a toutes heures l'arrivée de l'argent de vos Pensions Servez vous de l'avis que ie vous en donne le mieux que vous pourrez, Je feray toutes choses possibles pour que vous soyez comtant en vostre particulier".

1) Damit dürfte die von Frankreich verlangte Deklaration, das Bündnis buchstabengetreu einhalten zu wollen, gemeint sein. Bekanntlich machte Mailand/Spanien den eidg. in franz. Diensten stehenden Soldtruppen den Vorwurf, sie begingen unter Berufung auf eben diese genaue Einhaltung des Bündnisses immer wieder Transgressionen. Vgl. EA VI 1, 822 d.

---

Original, in franz. Sprache, mit Siegel  
AH 41, 118-120 - Blatt 118<sup>v</sup>, 119 und 120<sup>r</sup> leer

51

1671 Juli 29., [Kommende] Hohenrain

A

SCHREIBEN DES [SAV. AMBASSADOREN BENOÎT II CIZE, MARQUIS] DE  
GRESY, AN RITTER UND STATTHALTER [BEAT JAKOB I.]  
ZURLAUBEN, ZUG

---

"J'ay receu la lettre que vous avéz pris la peine de m'escire le 27. du courant en ce lieu ou ... les [hiesigen] medecins Jugent à propos que ie fasse quelque Seiour pour me restablir entierement en santé, Je vous en remercie ... de tout mon Coeur ... Et puisque Je vois que vous alléz aux premiers Jours faire vostre voyage delà les mons [- Zurlauben nahm als Gesandter von Stadt und Amt Zug an den Jahrrechnungen von Locarno und Lugano teil -], Je vous le souhaiste ... tres heureux et en bonne Santé, attendant vostre retour auquel tems nous pourrons achever nostre negotiation,<sup>1</sup> à la conclusion de laquelle J'espere que vous nous ayderéz à donner le prompte et désiré fin pour le contentement et la satisfaction de tous."